ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Μαρτίου 1994

με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση από το Ηνωμένο Βασίλειο ενισχύσεων υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(94/333/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1986 σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεως των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα [1],

Εκτιμώντας ότι:

I

Με την επιστολή της 17ης Φεβρουαρίου 1994, το Ηνωμένο Βασίλειο κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ χρηματοδοτική παρέμβαση που προτίθεται να πραγματοποιήσει υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα κατά το οικονομικό έτος 1993 που λήγει στις 31 Μαρτίου 1994.

Σύμφωνα με την εν λόγω απόφαση, έχει υποβληθεί στην Επιτροπή προς έγκριση ενίσχυσης για τη σύσταση αποθεματικού, για το οικονομικό έτος 1993, ύψους 120 εκατομμυρίων λιρών στερλινών που προορίζεται να καλύψει τις ζημίες εκμετάλλευσης των επιχειρήσεων που παράγουν γαιάνθρακα σε υπόγεια ανθρακωρυχεία.

Το σχεδιαζόμενο από το Ηνωμένο Βασίλειο μέτρο υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα ανταποκρίνεται στις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ. Συνεπώς, βάσει του άρθρου 10 της εν λόγω απόφασης η Επιτροπή οφείλει να αποφανθεί κατά πόσο το ανωτέρω μέτρο, πληροί τους διατυπούμενους στην απόφαση αυτή στόχους και κριτήρια και κατά πόσο είναι συμβατό με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς.

II

Με τις αποφάσεις της αριθ. 90/634/ΕΚΑΧ [2] και αριθ. 91/221/ΕΚΑΧ [3], η Επιτροπή επέτρεψε τη χορήγηση ενισχύσεων προς τη βιομηχανία άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου για τα οικονομικά έτη 1987, 1988 και 1989, συνολικού ύψους 6 153 εκατομμυρίων λιρών στερλινών. Οι ενισχύσεις αυτές επέτρεψαν, πέραν της κάλυψης των ζημιών εκμετάλλευσης, την απόσβεση της απαξίωσης του αδρανούντος ενεργητικού, καθώς και τη σύσταση αποθεματικού προς κάλυψη των αποζημιώσεων για περιστατικά απώλειας της ακοής και για τη δωρεάν χορήγηση άνθρακα, απαιθαλωμένου καυσίμου ή, σε ορισμένες περιπτώσεις, πληρωμής εις είδος, στους ανθρακωρύχους κατά τη λήξη της επαγγελματικής τους σταδιοδρομίας.

Η έγκριση χορηγήθηκε συνεκτιμώντας το γεγονός ότι τα μέτρα αυτά διευκόλυναν τη διαδικασία αναδιάρθρωσης, εξορθολογισμού και εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου, σύμφωνα με τους στόχους του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ. Τα μέτρα συνέβαλαν στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας με το κλείσιμο μονάδων παραγωγής που δεν παρουσίαζαν καμία μακροπρόθεσμη προοπτική οικονομικής βιωσιμότητας, καθώς και με την έναρξη χρήσης νέων τεχνικών μεθόδων ή νέου εξοπλισμού για τις μονάδες που παρουσίαζαν προοπτικές μακροχρόνιας οικονομικής βιωσιμότητας.

Στις 25 Μαρτίου 1993, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου δημοσίευσε τη Λευκή Βίβλο με αντικείμενο τις προοπτικές για τον άνθρακα. Στο έγγραφο αυτό επισημαίνεται η δέσμευση που αναλαμβάνει η κυβέρνηση προκειμένου να καταστήσει τη βιομηχανία άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου πλήρως ανταγωνιστική έναντι του εισαγόμενου άνθρακα και να παραδώσει, στο άμεσο μέλλον, την επιχείρηση Britich Coal στο ιδιωτικό κεφάλαιο.

Η κάμψη των τιμών στην παγκόσμια αγορά, σε συνδυασμό με την έλλειψη δυνατοτήτων απορρόφησης του παραγόμενου άνθρακα αυτού από τις κοινοτικές αγορές, είχε ως επακόλουθο να ενισχυθεί η αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου. Κατά συνέπεια, μεγάλος αριθμός φρεάτων παραγωγής υποχρεώθηκε να κλείσει ή να σταματήσει η παραγωγή με την παύση της χρήσης των εγκαταστάσεων για σημαντικό χρονικό διάστημα.

Προκειμένου η αναδιάρθρωση να ενταχθεί σε πολιτική ορθολογικής εκμετάλλευσης των πόρων, δίδοντας σε ορισμένες μονάδες εξόρυξης την αναγκαία άνεση χρόνου για να βελτιωθεί η παραγωγικότητά τους και να είναι σε θέση να καταστούν ανταγωνιστικές, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προτίθεται να συστήσει αποθεματικό προς κάλυψη των ζημιών εκμετάλλευσης των εν λόγω μονάδων, οι οποίες συνολικώς δεν υπερβαίνουν τα 120 εκατομύρια λίρες στερλίνες.

Η παρούσα ενίσχυση αναμένεται να επιτρέψει προσωρινά στις μονάδες αυτές να βρουν διέξοδο για τη διάθεση της παραγωγής στους θερμικούς σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής. Αν δεν υπάρξει ενίσχυση, οι μονάδες εκμετάλλευσης είναι καταδικασμένες να κλείσουν συντόμως, γεγονός που θα αυξήσει τη σοβαρότητα των συνδεδεμένων με την κάμψη του κλάδου κοινωνικών και περιφερειακών προβλημάτων.

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1986, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 346 της 11. 12. 1990, σ. 22.
(3) ΕΕ αριθ. L 98 της 19. 4. 1991, σ. 16.

III

Οι ενισχύσεις που προορίζονται να καλύψουν τις ζημίες εκμετάλλευσης πρέπει να εκτιμηθούν με βάση τους στόχους της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΟΚ, ιδίως εκείνους που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1. Η έναρξη των ενισχύσεων σε σαφώς καθορισμένο σχέδιο αναδιάρθρωσης, με αντικείμενο το κλείσιμο των μονάδων παραγωγής που δεν παρουσιάζουν καμία προοπτική οικονομικής βιωσιμότητας, ή τον εξορθολογισμό των εγκαταστάσεων προκειμένου ο παραγόμενος άνθρακας να ανταγωνίζεται τον εισαγόμενο, καθώς και ο μεταβατικός χαρακτήρας του μέτρου σημαίνει ότι η ενίσχυση είναι συμβατή προς τις διατάξεις της εν λόγω απόφασης.

Η σχεδιαζόμενη ενίσχυση δεν υπερβαίνει, σύμφωνα με την κοινοποίηση του Ηνωμένου Βασιλείου, για όλη την αναλαμβανόμενη ποσότητα, τη διαφορά μεταξύ του προβλεπόμενου μέσου κόστους και των προβλεπόμενων μέσων εσόδων ανά τόνο και, ως εκ τούτου, συνάδει με το άρθρο 3 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 20/86/ΕΚΑΧ.

Η Επιτροπή κρίνοντας το μέτρο και το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης που της υποβλήθηκαν, λαμβάνει υπόψη, όπως προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 4 της εν λόγω απόφασης, τις ειδικές συνθήκες που επικρατούν στη βιομηχανία άνθρακα του Ηνωμένου Βαιλείου έναντι του επιδιωκόμενου στόχου που συνίσταται στο να καταστεί ο κλάδος αυτός ανταγωνιστικός προς τον εισαγόμενο άνθρακα.

Οι υπόψη ενισχύσεις διευκολύνουν τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας άνθρακα και την επίλυση των συναφών με την εξέλιξή της κοινωτικών και περιφερειακών προβλημάτων, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτη και τρίτη περίπτωση της απόφασης αυτής.

Το Ηνωμένο Βασίλειο μεριμνά ώστε οι ενισχύσεις να μην οδηγήσουν σε διακρίσεις, κατά την έννοια του άρθρου 4 στοιχείο β) της συνθήκης, μεταξύ παραγωγών, αγοραστών ή χρηστών.

Ως προς τη σύσταση αποθεματικού, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου θα γνωστοποιεί μηνιαίως στην Επιτροπή, προκειμένου να υποβληθούν σε έλεγχο τα πράγματι καταβαλλόμενα ποσά, τις καλυπτόμενες ποσότητες καθώς και τις δικαιούχες επιχειρήσεις.

IV

Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω και με βάση τις πληροφορίες που έχει παράσχει το Ηνωμένο Βασίλειο, η σχεδιαζόμενη ενίσχυση υπέρ της τρέχουσας παραγωγής της βιομηχανίας άνθρακα είναι συμβατή με τους στόχους της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ και με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς.

Η παρούσα απόφαση καλύπτει το χρονικό διάστημα μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993, σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ. Σε περίπτωση που το Ηνωμένο Βασίλειο αποφασίσει να χορηγήσει χρηματικές ενισχύσεις και πέραν της ανωτέρω ημερομηνίας, οφείλει να τις κοινοποιήσει στην Επιτροπή, σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ της Επιτροπής (1).

Η παρούσα απόφαση δεν προδικάζει τη συμβατότητα των συμβάσεων που συνάπτονται μεταξύ παραγωγών άνθρακα και επιχειρήσεων ηλεκτρισμού προς τις διατάξεις των συνθηκών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο να συστήσει, για το έτος 1993, αποθεματικό ύψους 120 εκατομμυρίων λιρών στερλινών, προς κάλυψη των ζημιών των επιχειρήσεων που παράγουν γαιάνθρακα σε υπόγεια ανθρακωρυχεία.

Άρθρο 2

Το Ηνωμένο Βασίλειο γνωστοποιεί μηνιαίως στην Επιτροπή τις πράγματι καταβληθείσες στους δικαιούχους πληρωμές από το αποθεματικό που εγκρίνεται βάσει του άρθρου 1 της παρούσας απόφασης, καθώς και τις καλυπτόμενες ποσότητες άνθρακα.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Βρυξέλλες, 29 Μαρτίου 1994.

Για την Επιτροπή

Abel MATUTES

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1993, σ. 12.